

中国民间 掌故精选

李祥荪 陶仁煦 编著
李金陵 注音



HUA XIAN ZI PIN YIN

中国民间掌故精选
(四)

李祥荪 陶仁煦 编著
李金陵 注音

海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国民间掌故精选拼音读本(1~4)/李金陵等编著.
- 深圳:海天出版社,2000.1
(花仙子拼音读物系列)
ISBN 7-80654-045-8

I.中… II.①李… III.汉语拼音-语言读物 IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 28211 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑:杨宏英 封面设计:王晓珊

责任技编:卢志贵

深圳希望印务有限公司印刷 海天出版社经销

2000年1月第1版 2000年7月第2次印刷

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:35.5

目 录(四)

常言老话

1. 老头子	1
2. 翘辫子	6
3. 婆娘	9
4. 百货	14
5. 砸锅	20
6. 晦气	23
7. 空头	29
8. 毛病	32
9. 纸老虎	34
10. 一亩三分地	38
11. 没良心	41
12. 大腕	46
13. 点卯	49
14. 减价	52
15. 借光	55



16. 来事	59
17. 犹豫	63
18. 狼狈	65
19. 狡猾	68
20. 露马脚	71

五光十色

21. 春联	74
22. 龙抬头	77
23. 看花灯	80
24. 中秋节	85
25. 乞巧	91
26. 舞龙灯	94
27. 拔河	97
28. 饺子	99
29. 汤圆	105
30. 粽子	110
31. 油条	114
32. 萨其马	117
33. 酒	119
34. 丈夫	123



古今珍闻

35. 杨柳	126
36. 捉刀	129
37. 染指	132
38. 桃李	135
39. 老手	139
40. 摇钱树	143
41. 破镜重圆	149
42. 桃花源	152
43. 莫须有	156
44. 一字师	159
45. 杏林	166
46. 掉书袋	169
47. 画皮	171

来龙去脉

48. 矛盾	173
49. 楷模	175
50. 冠军	178
51. 鱼雁	181



52. 腹稿	185
53. 繁琐	188
54. 续貂	191
55. 领袖	194
56. 刀笔	196
57. 续弦	198
58. 问津	201
59. 兄长	204
60. 小品	208
61. 一刹那	211

谈古论今

62. 西天	213
63. 娘子关	216
64. 月台	220
65. 使节	223
66. 出身	227
67. 黎民	230
68. 状元	233
69. 博士	237
70. 留学生	241



五花八门

71. 罗汉钱	245
72. 中山装	249
73. 丫环	252
74. 针灸	255
75. 八仙过海	259
76. 八旗子弟	261
77. 八面来风	263
78. 十全十美	265
79. 十恶不赦	267





LAO TOU ZI 老头子



Xiǎo péng you men dōu zhī dao, lǎo yé ye men zhī
小 朋 友 们 都 知 道, 老 爷 爷 们 之
jiān, hù xiāng cháng cháng qīn rè de chēng hu “lǎo tóu
间, 互 相 常 常 亲 热 地 称 呼 “老 头
zi”.
子”。

Rú guǒ nián qīng rén duì lǎo yé ye zhè yàng chēng
如 果 年 轻 人 对 老 爷 爷 这 样 称
hu, jiù shì bù lǐ mào la!
呼, 就 是 不 礼 貌 啦!

Nián qīng de xià jí, duì nán xìng shàng jí, gèng
年 轻 的 下 级, 对 男 性 上 级, 更
bù huì chēng “lǎo tóu zi” de, chú fēi shì kāi wán xiào.
不 会 称 “老 头 子” 的, 除 非 是 开 玩 笑。

Nǐ zhī dao ma? piān piān yǒu rén dǎn gǎn chēng
你 知 道 吗? 偏 偏 有 人 胆 敢 称
hu huáng dì wéi “lǎo tóu zi”, cóng cǐ shǐ “lǎo tóu zi”
呼 皇 帝 为 “老 头 子”, 从 此 使 “老 头 子”
zhè ge chēng hu zài lǎo bǎi xìng zhōng liú chuán qǐ lái
这 个 称 呼 在 老 百 姓 中 流 传 起 来
la!
啦!



Zhè ge gù shì chū zì 《Qīng cháo yě shǐ dà guān》。

这个故事出自《清朝野史大观》。

shū zhōng jì zǎi le “lǎo tóu zi” zhè yī cí yǔ de lái lóng

书中记载了“老头子”这一词语的来龙

qù mài:

去脉:

Qīng Qián lóng sān shí liù nián (gōng yuán 1771

清乾隆三十六年(公元1771

nián), Qián lóng huáng dì zhèng zǔ zhī yī pī wén rén

乾隆皇帝正组织一批文人

zhǔn bèi biān xiě 《sì kù quán shū》, dāng shí rèn mìng

准备编写《四库全书》,当时任命

yǒu míng de cái zǐ jǐ yún wéi 《sì kù quán shū》 guǎn de

有名的才子纪昀为《四库全书》馆的

zǒng cái, yóu tā zhǔ chí zhè bù dà xíng wén shǐ shū de

总裁,由他主持这部大型文史书的

biān jí.

编辑。

Shèng xià shí jié, yǒu yī tiān, jǐ yún yīn wéi tǐ

盛夏时节,有一天,纪昀因为体

pàng, jīng bu qǐ yán rè kù shǔ, tā tuō diào shàng yī,

胖,经不起炎热酷暑,他脱掉上衣,

guāng zhe chì bó, bǎ biàn zi yě pán dao tóu dǐng, zuò

光着赤膊,把辫子也盘到头顶,坐

zài zhuō zi páng jiào yuè shū gǎo.

在桌子旁校阅书稿。

Bù qiǎo, zhè shí Qián lóng huáng dì màn màn zǒu

不巧,这时乾隆皇帝慢慢走



jìn guǎn lái , dāng jǐ yún fā jué shí , yǐ jīng lái bu jí
进 馆 来 , 当 纪 昀 发 觉 时 , 已 经 来 不 及
chuān yī fu le , yú shì gǎn máng bǎ bó zi yī suō , zuān
穿 衣 服 了 , 于 是 赶 忙 把 脖 子 一 缩 , 钻
dào shū zhuō xià , bìng suí shǒu yòng chuāng lián bù guǒ
到 书 桌 下 , 并 随 手 用 窗 帘 布 裹
zhù shēn tǐ .
住 身 体 。

Guò le hǎo yī huì , jǐ yún yǐ wéi Qián lóng huáng
过 了 好 一 会 , 纪 昀 以 为 乾 隆 皇
dì yǐ jīng zǒu le , biàn tàn qǐ shēn zi wèn :
帝 已 经 走 了 , 便 探 起 身 子 问 :

“Lǎo tóu zi yǐ jīng zǒu le ma?”

“老 头 子 已 经 走 了 吗 ?”

Huà yīn gāng luò , què fā xiàn huáng dì jiù zuò zài
话 音 刚 落 , 却 发 现 皇 帝 就 坐 在
tā de shēn páng ne !
他 的 身 旁 呢 !

Zhè jù huà gāng hǎo bèi Qián lóng huáng dì tīng
这 句 话 刚 好 被 乾 隆 皇 帝 听
de yī qīng èr chǔ , jǐ yún xià de yī tóu lěng hàn .
得 一 清 二 楚 , 纪 昀 吓 得 一 头 冷 汗 。

Qián lóng huáng dì tīng dào jǐ yún jìng dǎn gǎn
乾 隆 皇 帝 听 到 纪 昀 竟 胆 敢
hǎn tā wéi “lǎo tóu zi” , yī shí dà nù , biàn hè wèn :
喊 他 为 “老 头 子” , 一 时 大 怒 , 便 喝 问 :

“Lǎo tóu zi sān ge zì zuò hé jiě shì ?”

“老 头 子 三 个 字 作 何 解 释 ?”



Dà jiā dōu wèi Jǐ yún niē le yī bǎ hàn.

大家都为纪昀捏了一把汗。

Jǐ yún zhēn bù kuì wéi cái zǐ, tā jìng cóng róng de

纪昀真不愧为才子,他竟从容地

huí dá dào:

回答道:

“Wàn shòu wú jiāng zhī wèi lǎo, dǐng tiān lì dì zhī

“万寿无疆之谓老,顶天立地之

wèi tóu, fù mǔ jūn wáng yòu wèi tiān zhī zǐ, jiǎn chēng

谓头,父母君王又谓天之子,简称

‘lǎo tóu zǐ’.”

‘老头子’。”

Huáng dì tīng le Jǐ yún de jiě shì, lì jí zhuǎn nù

皇帝听了纪昀的解释,立即转怒

wéi xǐ, bìng kuā jiǎng Jǐ yún dào:

为喜,并夸奖纪昀道:

“Nǐ de zuǐ zhēn huì shuō, zhèn jiù yuán liang nǐ

“你的嘴真会说,朕就原谅你

le.”

了。”

Cóng cǐ, “lǎo tóu zi” zhè ge chēng wèi biàn liú

从此,“老头子”这个称谓便流

chuán kāi lai, bù jīn dāng nián chén hū jūn, yòu hū

传开来,不仅当年臣呼君,幼呼

zhǎng, qī hū fū, jiù shì xià shǔ duì shàng sī, yě dōu

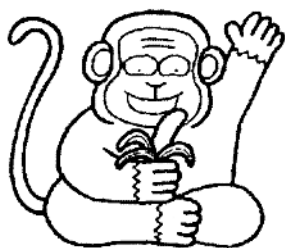
长,妻呼夫,就是下属对上司,也都

néng yǐ “lǎo tóu zi” xiāng chēng le.

能以“老头子”相称了。



Bù zhī shén me yuán yīn, “lǎo tóu zi” yī yǔ xiàn zài
不知什么原因,“老头子”一语现在
zhǐ shì yī zhǒng qīn rè de chēng hu, ér bù shì zūn jìng
只是一种亲热的称呼,而不是尊敬
de、lǐ jié xìng de yòng yǔ le。
的、礼节性的用语了。





QIAO BIAN ZI 翘 辫 子



Zài rén men de kǒu yǔ zhōng, bǎ rén de “sǐ” shuō
在 人 们 的 口 语 中 , 把 人 的 “死” 说
chéng “qiào biàn zi”, yóu qí shì duì yú yì xiē bù shòu
成 “翘 辫 子”, 尤 其 是 对 于 一 些 不 受
zūn jìng de rén, yòng zhè ge cí jiù gèng duō, dāng nián
尊 敬 的 人 , 用 这 个 词 就 更 多 , 当 年
hàn jiān Wāng jīng wèi zài Rì běn bìng sǐ , dà jiā jiù gāo
汉 奸 汪 精 卫 在 日 本 病 死 , 大 家 就 高
xìng de shuō: “Wāng jīng wèi qiào biàn zi la!”
兴 地 说 : “汪 精 卫 翘 辫 子 啦 !”

Wèi shén me yòng “qiào biàn zi” bǐ yù rén sǐ ne?
为 什 么 用 “翘 辫 子” 比 喻 人 死 呢 ?

Zhè ge kǒu yǔ de lái yóu yǒu liǎng zhǒng shuō fǎ .
这 个 口 语 的 来 由 有 两 种 说 法 .

Yī zhǒng shuō fǎ shì:
一 种 说 法 是 :

Qīng cháo shí, nán rén dōu yào liú biàn zi , zhè shì
清 朝 时 , 男 人 都 要 留 辫 子 , 这 是
mǎn qīng zhèng fǔ guī dìng de, rén huó zhe de shí hou,
满 清 政 府 规 定 的 , 人 活 着 的 时 候 ,
biàn zi tuō zài bèi hòu, xiàng yī tiáo hěn cháng de wěi
辫 子 拖 在 背 后 , 像 一 条 很 长 的 尾



ba, dāng fàn le sǐ zuì yào shā tóu shí, guì zǐ shǒu wèi
巴, 当 犯 了 死 罪 要 杀 头 时, 刽 子 手 为
le xíng xíng de fāng biàn, zài xíng qián jiāng zuì fàn de
了 行 刑 的 方 便, 在 刑 前 将 罪 犯 的
biàn zi yòng jiāo shuǐ zhān qī lai, chéng le yī gēn gùn
辫 子 用 胶 水 粘 起 来, 成 了 一 根 棍
zi shì de, zhí tǐng tǐng de qiào zài tóu shàng.
子 似 的, 直 挺 挺 地 翘 在 头 上。

Suǒ yǐ “qiào biàn zi” biàn chéng le “sǐ” de tóng yì
所 以 “翘 辫 子” 便 成 了 “死” 的 同 义

cí.
词。

Hái yǒu yī zhǒng jiě shì shì, Qīng cháo chǔ jué fàn
还 有 一 种 解 释 是, 清 朝 处 决 犯
rén shí, guì zǐ shǒu yī shǒu zhuā zhù dāo, yī shǒu zhuā
人 时, 刽 子 手 一 手 抓 住 刀, 一 手 抓
zhù fàn rén nǎo dai shàng de biàn zi, kǎn xià fàn rén de
住 犯 人 脑 袋 上 的 辫 子, 砍 下 犯 人 的
nǎo dai hòu, yòng biàn zi yī kǔn, guà zài chéng mén
脑 袋 后, 用 辫 子 一 捆, 挂 在 城 门
kǒu huò diàn xiàn zhù zi shàng shì zhòng, zhěng ge guò
口 或 电 线 柱 子 上 示 众, 整 个 过
chéng zhōng, biàn zi dōu shì shàng qiào de.
程 中, 辫 子 都 是 上 翘 的。

Yīn wei zhè ge lǐ yóu, “qiào biàn zi” jiù bǐ yù
因 为 这 个 理 由, “翘 辫 子” 就 比 喻

“sǐ”.
“死”。



Lìng yī zhǒng shuō fǎ shì:

另一种说法是:

“Qiào biàn zi” yǔ Shàng hǎi yǒu guǐ diàn chē yǒu
“翘 辫子”与上海有轨电车有
guān, guò qù Shàng hǎi de yǒu guǐ diàn chē chē xiāng
关, 过去上海的有轨电车车厢
dǐng shàng yǒu yī gēn cháng cháng de dǎo diàn gǎn
顶上有一根长长的导电杆
(wú guǐ diàn chē yǒu liǎng gēn), jiāng diàn yóu gòng
(无轨电车有两根), 将电由供
diàn xiàn sòng dào diàn chē shàng.
电线送到电车上。

Yǒu shí, diàn chē zài yùn xíng guò chéng zhōng, zhè
有时, 电车在运行过程中, 这
gēn dǎo diàn gǎn huì hū rán tuō lí gòng diàn xiàn, qiào
根导电杆会忽然脱离供电线, 翘
le qǐ lái, diàn chē yīn wéi duàn diàn ér wú fǎ yùn xíng,
了起来, 电车因为断电而无法运行,
zhè rú tóng rén sǐ le yī yàng, suǒ yǐ Shàng hǎi rén bǎ
这如同人死了一样, 所以上海人把
“sǐ” chēng wéi “qiào biàn zi”.
“死”称为“翘 辫子”。





PO NIANG

婆 娘



Zài wǒ guó hěn duō dì fang, bǎ zǔ mǔ jiào pó, bǎ
在我国很多地方,把祖母叫婆,把
mǔ qīn jiào niáng, ér bǎ xī fu chēng zuò "pó niáng",
母亲叫娘,而把媳妇称作“婆娘”,
zhè shì chū zì yī ge hěn yǒu qù de zhǎng gù.
这是出自一个很有趣的掌故。

Chuán shuō zài gǔ shí hou, yǒu yī ge rén míng zì
传说在古时候,有一个人名字
jiào Zhuān zhū, xiǎo shí hou fù qīn zǎo jiù qù shì le, jiù
叫专诸,小时候父亲早就去世了,就
kào zǔ mǔ hé mǔ qīn fú yǎng.
靠祖母和母亲抚养。

Zhuān zhū zhǎng dà hòu, shēn tǐ fēi cháng zhuàng
专诸长大后,身体非常壮
shi, bì pǎng shí fēn cū zhuàng, tā hěn xǐ huan shǐ quán
实,臂膀十分粗壮,他很喜欢使拳
nòng bàng, yóu yú tā xiǎo shí hou shòu pó yǔ niáng de
弄棒,由于他小时候受婆与娘的
nì'ài, xìng gé biàn de bào zào, cháng cháng wéi yī diǎn
溺爱,性格变得暴躁,常常为一点
xiǎo shì, yǔ cūn lǐ rén màn mà huò dòng shǒu dǎ jià.
小事,与村里人谩骂或动手打架。

